

## L'usine de traitement des eaux usées est presque terminée

La construction de la nouvelle usine de traitement des eaux usées du projet de Port Granby devrait être achevée cet été.

Faisant appel aux meilleures technologies disponibles, le processus de traitement a été spécialement conçu pour supprimer un large éventail de contaminants par le biais d'un processus en deux étapes qui comprend un traitement microbiologique, suivi d'un filtrage par osmose inverse. Au cours des prochains mois, le processus de traitement sera testé et les résultats seront fournis à la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) afin d'obtenir l'autorisation de commencer l'exploitation de l'usine.

Ce processus permettra d'assurer que la qualité de l'eau rejetée dans le lac Ontario respectera ou dépassera les exigences strictes de la CCSN, résultant en une meilleure protection de l'écosystème du bassin des Grands Lacs.

La nouvelle usine de traitement des eaux usées permettra de traiter les eaux souterraines et les



Vue de l'usine à partir du sud-est



Installation du réservoir d'épaissement

eaux de surface pompées à partir du site de l'installation existante, ainsi que les eaux souterraines et les eaux de surface recueillies à la nouvelle installation pendant la mise en place des déchets. L'usine traitera également l'eau contaminée (lixiviats) provenant de l'intérieur du monticule en surface lorsqu'il sera terminé.

L'usine est située sur le site de la nouvelle Installation de gestion à long terme des déchets radioactifs de faible activité du projet de Port Granby. Elle remplacera l'usine de traitement située sur le site de gestion des déchets existant sur la rive du lac Ontario.

Grâce au projet de Port Granby, environ 450 000 mètres cubes de déchets radioactifs de faible activité seront transférés en toute sécurité de l'installation existante à un nouveau monticule technique en surface. Cette nouvelle installation à long terme sera construite à environ 700 mètres au nord du lac, à l'est de la route Elliott.

Nous rénovons le site de l'IRPH pour le rendre plus convivial et accessible via des appareils mobiles.

Visitez le site mis à jour cet été.



## Projets du Groupe de liaison des citoyens pour l'année à venir



Les membres du GLC de 2014 amorcent des discussions au cours de leur première réunion

Le mandat 2014 du Groupe de liaison des citoyens de Port Granby (GLC) est en cours et trois nouveaux membres prennent leur place sur le comité de bénévoles.

Le groupe formé de six citoyens résidents de Clarington rassemble un large éventail d'intérêts, y compris des milieux de l'environnement, de l'éducation, des affaires, de la santé et de la vie communautaire. Le GLC se consacre à l'échange d'informations entre le Bureau de gestion de l'IRPH et la communauté plus étendue. Les membres travaillent à élaborer une compréhension technique du projet afin de pouvoir jouer un rôle dans le renforcement de la sensibilisation de la communauté.

Lors de leur première réunion, en mars 2014, les membres du GLC ont discuté de leurs priorités pour l'année à venir, dont l'accroissement de la visibilité du GLC afin de sensibiliser le public sur le projet, en apprendre davantage sur la façon dont l'environnement sera protégé pendant la phase de construction et les occasions d'affaires que l'entreprise générera pour la région.

## Membres du GLC



**Jack Hampsey** – CITOYEN ORDINAIRE

- Directeur des communications à Valleys 2000 Inc.
- Ancien technicien de commande nucléaire à Ontario Power Generation
- Résident de Bowmanville



**Maria Kordas-Fraser** – REPRÉSENTANTE DE L'ASSOCIATION DES CONTRIBUABLES DE SOUTH EAST CLARINGTON (SECRA)

- Ancien professeur au secondaire, professeur d'université, bibliothécaire scolaire
- Résidente de longue date de Port Granby



**Suzanne Land** – CITOYEN ORDINAIRE

- Généraliste en finances pour l'Association étudiante du collège Durham et pour l'Institut de technologie de l'Université de l'Ontario
- Membre du Comité consultatif de gestion de l'aire de la réserve naturelle Samuel Wilmot
- Résident de Bowmanville



**Marc Landry** – REPRÉSENTANT DU COMITÉ DE LA SANTÉ NUCLÉAIRE DE DURHAM

- Gestionnaire du contrôle de la qualité à la Canadian Broadcasting Corporation
- Résident de Courtice



**Blair Smyth** – CITOYEN ORDINAIRE

- Membre du Comité du cimetière Clarington Pioneer; de la Loge maçonnique Jérusalem no 31 et du Oshawa Shrine Club
- Agent correctionnel à la retraite
- Résident de Bowmanville



**Bonnie Wrightman** – REPRÉSENTANTE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET DU BUREAU DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE CLARINGTON

- Directrice de bureau, Chambre de commerce de Clarington
- Résidente de Courtice

Le groupe se réunit quatre fois par an. Lors de sa dernière réunion de l'année, le GLC organise un événement de type table ronde publique afin de fournir à la communauté un forum pour discuter du projet de Port Granby. Des offres d'emploi pour le GLC sont annoncés publiquement chaque année dans les journaux locaux et sur le site de IRPH. Les membres sont nommés pour des périodes décalées de 2 ans.

## Les projets de l'IRPH génèrent des occasions d'affaires

Les projets de l'Initiative dans la région de Port Hope (IRPH) génèrent des occasions d'affaires à mesure que des contrats sont adjugés en appui à diverses activités de construction. Parmi les occasions d'affaires résultant des projets de Port Hope et de Port Granby, on compte :

- Des services d'ingénierie, des matériaux, la fabrication et le montage de structures d'acier pour les usines de traitement des eaux usées du Projet de Port Hope et du Projet de Port Granby : Commerce Tech, Bowmanville - valeur approximative : 1 500 000 \$.
- Montage d'un mur : travail extérieur de maçonnerie de briques et de pierres usine de traitement des eaux



Pavage du chemin Elliott à l'installation du projet de Port Granby

- usées du Projet de Port Granby : Quinte Masonry, Belleville - valeur approximative : 400 000 \$.
- Pavage du chemin Elliott, partie de la voie de transport de matériaux de construction propres pour le Projet de Port Granby : Coco Paving Inc., Bowmanville - valeur approximative : 380 000 \$
- Construction de la route d'accès du projet de Port Hope d'accès : Behan Construction, Cobourg - valeur approximative 2 M\$.

*suite page 4...*

## Un relevé permet la mise à jour de l'inventaire écologique

L'IRPH a mis à jour son inventaire des espèces en péril afin d'inclure les plantes et les animaux qui sont nouvellement protégés en vertu de la législation car les évaluations environnementales pour les projets de Port Hope et de Port Granby ont été achevées respectivement en 2006 et 2009.

L'information mise à jour permettra au Bureau de gestion de l'IRPH de protéger les espèces en évitant et en gérant les interactions entre espèces dans les zones où les activités de construction et d'assainissement du projet sont prévues. Ce travail aidera les entrepreneurs retenus par l'IRPH à planifier leur travail en tenant compte de mesures d'atténuation appropriées. Par exemple, un plan de gestion sera élaboré pour protéger la végétation située dans le quartier de West Beach à Port Hope.

Une équipe de consultants spécialisés ont utilisé l'observation sur place, l'échantillonnage de plantes et un examen de la cartographie écologique des zones de Port Hope et de South-East Clarington pour

générer l'inventaire mis à jour. En conséquence, un certain nombre d'espèces ont été ajoutées à la base de données comme l'Hirondelle rustique, le Goglu des prés et la Myotis lucifugus (Petite chauve-souris brune). Cette information aidera l'IRPH à respecter ses engagements liés à l'évaluation environnementale et les lois fédérales et provinciales applicables.

Le rapport de la base de données des espèces en péril sera disponible au Centre d'échange d'informations du projet de l'IRPH et par voie électronique sur demande.



Goglu des prés

Petite chauve-souris brune

Hirondelle rustique

## Occasions d'affaires locales *...suite de la page 3*

En outre, les entreprises de la région ont reçu des centaines de milliers de dollars pour de la sous-traitance et des fournitures pour les autres besoins du projet, de l'aménagement paysager aux travaux d'arpentage. Par exemple :

- Un entrepreneur de Newtonville a fourni les toilettes du site pour le projet de Port Granby;
- Un entrepreneur de Grafton a érigé une clôture autour du site de l'installation de gestion à long terme des déchets du Projet de Port Granby;
- Des entreprises d'aménagement paysager de Bowmanville et de Cobourg ont effectué le déboisement et la plantation pour les deux projets;
- Une entreprise de construction de Gore's Landing a fourni du matériau granulaire pour le

stationnement et la route d'accès de l'Installation de gestion à long terme des déchets du Projet de Port Hope;

- Un fournisseur de gaz propane de Peterborough a fourni des services de chauffage pour l'usine de traitement des eaux usées du projet de Port Hope;
- Le Rent All Centre de Port Hope a fourni des remorques de chantier et de l'équipement de construction.

Il est prévu que l'IRPH continuera de créer des occasions économiques dans toute la région sous la forme d'emplois, de fournitures et de services à mesure que les principaux contrats pour les installations de gestion à long terme des déchets du Projet de Port Hope et du Projet de Port Granby et les activités connexes au projet seront mis en oeuvre.

## Une maquette de table du Projet de Port Granby raconte l'histoire

Une maquette de l'Installation de gestion des déchets à long terme de Port Granby et des terres environnantes aide le public à visualiser l'apparence du monticule technique en surface à l'achèvement du projet et son intégration dans le paysage.

La maquette est construite à l'échelle 1:1500 (1 cm = 15 mètres). Une entreprise spécialisée en réalisation de maquettes architecturales a utilisé les dessins d'ingénierie du projet pour créer par ordinateur les contours 3D du secteur du Projet de Port Granby. Ces contours ont été complétés à la main pour créer des détails précis du site tels que les routes, l'aménagement paysager, les bâtiments et le monticule en surface. En outre, une maquette démontable a été construite pour montrer en coupe les couches qui composent la couverture du dessus du monticule et les doublures



### Une maquette de table du Projet de Port Granby

d'imperméabilisation du fond du monticule pour montrer comment les déchets seront encapsulés en toute sécurité.

La maquette peut être transportée à des événements hors site et peut être consultée au Bureau de gestion de IRPH.

### Échange d'information sur le projet de l'Initiative dans la région de Port Hope (IRPH)

115 Toronto Road, Port Hope, ON L1A 3S4 • Tel: 905.885.0291 • Fax: 905.885.9344 • [info@phai.ca](mailto:info@phai.ca) • [www.phai.ca](http://www.phai.ca)

Trouvez-nous sur Facebook



Suivez-nous sur Twitter

